



4. 5638 - **Projet de loi portant approbation de l'Accord OTAN sur la communication, à des fins de défense, d'informations techniques, fait à Bruxelles, le 19 octobre 1970**

5650 - **Projet de loi portant approbation de l'Accord sur le statut des Forces Armées Danoises, Grecques, Italiennes, Luxembourgeoises, Norvégiennes, Portugaises, Espagnoles et Turques lors d'un séjour temporaire en République fédérale d'Allemagne, ainsi que les Déclarations sur la juridiction pénale, signés à Bonn, le 29 avril 1998**

*Rapports de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration*

» M. Marcel Glesener (CSV), *rapporteur*.- Merci, Hâ President. Kolleeginnen a Kolleegen, ech ka mech kuerzfaassen, fir déi zwee Projete mateneen hei ze exposéieren, well de schréftleche Rapport an och den Exposé des motifs vun de Projet-de-loien zimlech explizit sinn. Ganz kuerz.

De Projet 5638: Hei geet et drëm, een Accord ze ratifizéieren, deen den 19. Oktober 1970 - also 1970! -...

(Hilarité)

...vun den NATO-Länner ënnerschriwwe ginn ass. Et ass dat ee Kommunikatiounsaccord, a leider Gottes - a glécklecherweis awer - ass Lëtzebuerg dat eenzegt Land, wat iwwer 30 Joer gebraucht huet, fir deen Accord ze ratifizéieren.

(Coups de cloche de la Présidence)

Ech weess net, wéisou a firwat, mä dat ass net oninteressant, trotz allem.

Deen Accord vun 1970 huet zum Zil, e juristesche Kader ze schafen, fir d'Propriétéit an d'Benotzung vun techneschen Informatiounen vun den NATO-Länner festzeleeën. An de leschten 30 Joer huet d'Entwécklung hin zu engem performanten Iwwerwaachungssystem selbstverständlech gewaltge zougeholl. Et handelt sech also ëm eng terrestresch Iwwerwaachungscapacitéit vun transportabele Radarinstallatiounen, mat deem Zil, de Buedem ze iwwerwaachen a prezis Kenntnisser ze kréie fir d'NATO, virun an no NATO-Interventiounen.

Voilà, dat ass also den Objet. Et ass also ganz kloer, datt eng Ratifikatioun vum Lëtzebuurger Parlament zu deem Accord vun 1970 iwwerfälleg ass.

Mir begréissen och, datt de Minister Schiltz, nodeem e kuerz Arméiminister ginn ass, dann och deem Folleg gelescht huet an esou den Dépôt de 24. November an der Chamber gemaach huet. De Statsrot huet den 20. Mäerz 2007 e positiven Avis geschriwwen an den 30. Abrëll dëst Joer huet déi zoustänneg Kommissioun eestëmmeg de Rapport och ugeholl.

Voilà, Kolleeginnen a Kolleegen, ech géif am Numm vun der zoustänneger Kommissioun och d'Parlamentarier bidden, deem Accord an deem Projet hir Zoustëmmung ze ginn. Ech ginn och selbstverständlech d'Zoustëmmung vun der CSV-Fraktioun.

» Plusieurs voix.- Très bien!

» M. Marcel Glesener (CSV), *rapporteur*.- Dann de Projet 5650. Dat ass een Accord, deen den 29. Abrëll 1998 - dat ass och scho laang hier - ënnerzeecht ginn ass vun de Länner Dänemark, Griichenland, Italien, Lëtzebuerg, Norwegen, Portugal, Spuenien an der Türkei, mat der däitscher Regierung, fir den temporären Openthalt vun Zaldoten aus deene Länner an der Bundesrepublik ze regelen.

All déi Länner, déi ech do genannt hunn, hunn deen Accord selbstverständlech och scho laang ratifizéiert. Lëtzebuerg huet dat bis elo och vergiess a mir hunn dann haut dee Moment, wou mer da kënnen dat nohuelen an deen Accord och ratifizéieren.

De Minister huet den 11. Dezember 2006 dee Projet vun der Ratifikatioun deposéiert. De Statsrot huet den 20. Mäerz dëst Joer e positiven Avis ofgeluecht. De 26. Mäerz huet eis zoustänneg Kommissioun de Projet analyséiert an den 30. Abrëll hu mer eestëmmeg och dee Projet an dee Rapport hei ugeholl.

Kolleeginnen a Kolleegen, fir ofzeschlësse géif ech dann am Numm vun der Kom-

missioun d'Chamber bidden, dee Projet do och unzehuelen an em Är Zoustëmmung ze ginn. An ech ginn och selbstverständlech den Accord vu menger Fraktioun.

Ech soen lech Merci.

» Plusieurs voix.- Très bien!

» M. le Président.- Dir Dammen an Dir Hären, all déi aner Fraktiounen hu mer signaléiert, dass se mat den Ausféierunge vum Hâ Glesener d'accord sinn, an ech sinn iwwerzeegt, dass d'Regierung frou ass, dass d'Chamber breet déi zwee Projete stëmme wäert, esou dass mer zum Vote vun dem éischte Projet kommen, dem 5638.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 5638 et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5638 ass eestëmmeg mat 60 Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen (par M. Lucien Thiel), Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par Mme Claudia Dall'Agnol), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par M. Romain Schneider), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Ben Fayot), Mme Lydia Mutsch (par M. John Castegnaro), MM. Roger Negri, Jos Scheuer (par M. Roger Negri), Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Marc Angel);

M. Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes, Mme Colette Flesch (par M. Emile Calmes), MM. Charles Goerens, Henri Grethen (par M. Xavier Bettel), Paul Helminger (par M. Claude Meisch), Alexandre Krieps (par Mme Anne Brasseur), Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter (par M. Félix Braz);

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Da komme mer zum Vote vum Projet de loi 5650.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 5650 et dispense du second vote constitutionnel

Och dëse Projet ass eestëmmeg ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen (par Mme Martine Stein-Mergen), Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par M. Roger Negri), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Romain Schneider), Mme Lydia Mutsch (par M. Ben Fayot), MM. Roger Negri, Jos Scheuer (par M. Roland Schreiner), Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Marc Angel);

M. Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes, Mme Colette Flesch (par M. Emile Calmes), MM. Charles Goerens, Henri Grethen (par M. Xavier Bettel), Paul Helminger (par M. Claude Meisch), Alexandre Krieps (par Mme Anne Brasseur), Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter (par M. Félix Braz);

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber och hei d'Dispens?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Dir Dammen an Dir Hären, mir sinn um Enn vun eisen Diskussiounen ukomm. Déi nächst Sitzunge si programméiert fir den 3., 4. a 5. Juli. Den Ordre du jour gëtt lech schréftlech matgedeelt.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 17.43 heures)

# Chamber TV



Chambre  
des Députés  
L U X E M B O U R G

um Réseau vun der Eltrona / Siemens (imagin)

um Kanal S40 / 455.25 Mhz

um Réseau vun der Coditel

um Kanal S 29

och an der Rediffusioun all Sëtzungsdag vun 19:00 Auer un